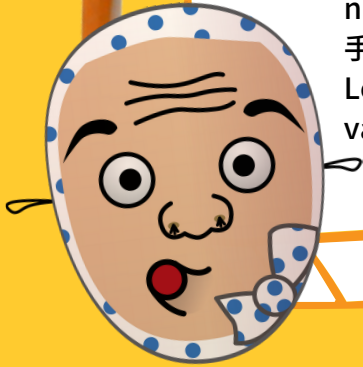


外国（がいこく）
のみなさん
for foreigners

ほそやど おやこ なつまつ たいけん
細谷戸・親子で夏祭り体験
Hosoyado.Trãi nghiệm lễ hội Mùa Hè cùng phụ huynh và trẻ em
在細谷戸 親子一起体验夏日祭
Summer Festival Experience for Parents and Children in
Hosoyado



うちわ・おめん作り
Quạt giấy . Làm mặt nạ
手工制作扇子和面具
Workshop Uchiwa and Omen

うちわと、いろいろな くにの おめん
をつくろう。

Hãy cùng làm quạt giấy và mặt nạ của nhiều
nước khác nhau.

手工制作扇子和各国的面具(英)

Let's make uchiwa fans and masks from
various countries.

¥ 0
無料
FREE

おやこ



わたあめ プレゼント
Được nhận quà Kẹo Bông Gòn
有棉花糖礼物哦
Presenting cotton candy



2022ねん

8.24 **水**

10:00-11:30 (すいようび)

ほそやど だい 1 しゅうかいじょ

瀬谷の生活情報
Thông tin cuộc sống ở Seya
瀬谷生活信息
information about seya

- ・せや の あそびば、
イベントのしょうかい
- ・にほんご が むずかしい
しよるい が あったら、
もってきてください。
いっしょに よみます。
- ・ Giới thiệu sân chơi , sự kiện ở quận Seya .
- ・ Nếu có các giấy tờ, thư từ tiếng Nhật khó thì hãy mang theo. Sẽ cùng xem giúp bạn.
- ・ 介绍瀬谷的幼儿活动场地以及活动信息
- ・ 如有不太明白意思的传单以及资料等请携带。工作人员解释给你听。
- ・ Information about Playground Events in Seya
- ・ If you have any difficult Japanese documents, Please bring them with you. We will help you read.

もうしこみは、うらをみてください。
Vui lòng xem mặt sau để đăng ký
报名请看后页

Please see the back of this page for application



いつ：8がつ24にち（すいようび）
10じ～11じ30ぷん
どこ：ほそやど だい1 しゅうかいじょ
だれ：おやこ（ようじ～しょうがくせい）
にんずう：10くみ
おかね：0えん
<もうしこみ>
URLから
<https://ws.formzu.net/dist/S68822617/>
QRコードから →
<といあわせ>
よこはましこくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協会 ☎ 045-222-1173
✉ c-nihongo@yoke.or.jp



Thời gian: Ngày 24 tháng 8 (Thứ Tư)
từ 10 giờ~11:30 phút
Địa điểm: Hội trường tập trung số 1 Hosoyado
Đối tượng: Phụ huynh và trẻ em
(Trẻ nhỏ ~ Học sinh tiểu học)
Số lượng: 10 gia đình
Phí tham gia: Miễn phí
<Đăng ký tham gia>
URL
<https://ws.formzu.net/dist/S68822617/>
←Mã vạch QR
<Để biết thêm thông tin hãy liên hệ>
Hiệp hội quốc tế Thành Phố Yokohama
☎ 045-222-1173 ✉ c-nihongo@yoke.or.jp

日期：8月24日 周三 十时至11点半
场地：细谷戸第一集会所
参加对象：親子
(学龄前儿童，小学生及其父母)
定员：10組
費用：免費
<報名>
URL
<https://ws.formzu.net/dist/S68822617/>
二维码 →
<咨詢>
横浜市国際交流協会 ☎ 045-222-1173
✉ c-nihongo@yoke.or.jp



when: August 24, (Wed) 10:00 - 11:30 a.m.
Where: Hosoyado Meeting Hall 1
who: Parents and children (from preschooler to elementary school students)
Number of persons: 10 pairs
fee: 0yen
<application>
URL
<https://ws.formzu.net/dist/S68822617/>
←QR code
<inquiry>
Yokohama Association for International Communications and Exchanges (YOKE)
☎ 045-222-1173 ✉ c-nihongo@yoke.or.jp

やさしい にほんごで、はなします。ベトナムご、ちゅうごくご、えいご を はなす スタッフがいます。
みんなで なつらしい ものを つくったり、はなしたりしましょう。
Cho dù bạn không biết tiếng Nhật cũng không sao cả. Có nhân viên nói Tiếng Việt Nam, Tiếng Trung Quốc và Tiếng Anh. Hãy cùng trò chuyện và làm những món đồ mang không khí mùa hè.
用简单的日语交流。有会越语，汉语，英语的工作人员。大家一起手工制作夏天使用的扇子，还有与大家交流的时间。
We talk in simple Japanese. Vietnamese, Chinese, and English speaking staff are available. Let's make summer like things and talk together.



ほそやど だいいち しゅうかいじょ



じゅうしょ：せやく せやちょう 5810-5 (ほそやど だい3 バスでい まえ) ※ちゅうしゃじょう があります。(10だい)
地址：瀬谷区 瀬谷町5810-5 (细谷戸第3公交车站前) ※有停车位 (10台)
Địa chỉ: Seya Ku Seyacho 5810-5 (Hosoyado ngay trước trạm xe buýt số 3.) ※Có bãi đậu xe Hơi (10 Chiếc)
Address: 5810-5, Seya-cho, Seyaku (in front of Hosoyado Dai 3-bus-stop) ※Parking is available. (10 cars)